

ханизмы формирования и поддержания профессиональной надежности, методы ее диагностики и прогнозирования. Полноценное, более или менее объемлющее изучение проблемы профессиональной надежности педагога возможно на стыке обозначенных научных областей, при условии междисциплинарного подхода к указанной проблеме.

Пауст Е.Б.

**Изучение поведенческой культуры носителей языка
как основа для формирования межкультурной
коммуникативной компетенции учащихся**

Современная цель обучения иностранному языку и культуре формулируется как подготовка к реальной межкультурной коммуникации, т.е. адекватному взаимопониманию двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным культурам. Именно такая постановка цели обучения соответствует потребностям, предъявляемым к иностранным языкам на современном этапе развития общества.

Однако реальные условия социальной среды не всегда благоприятствуют формированию личности, способной к жизни и деятельности в ходе постоянного межкультурного взаимодействия. Кроме того, несмотря на декларативное провозглашение перехода на компетентностный подход в настоящее время нет единой классификации составляющих коммуникативной компетенции, отражающих степень ее сформированности, а также интерпретации существующего содержания стандарта в деятельностной форме.

В рамках обучения межкультурной коммуникации содержание культурного компонента приобретает огромное значение. Основой такого обучения является культура как образ жизни, особенно обычаи и верования определенной группы людей в определенное время. Культура состоит из идей, обычаев и искусства, которые распределены в определенном обществе. Культура – также определенное общество или цивилизация, особенно та, которая воспринимается в связи с ее идеями, искусством и образом жизни (Тер-Минасова С.Г.).

Для изучения культуры недостаточно просто объяснить какую-либо страноведческую реалию, необходимо больше внимания уделить поведенческой культуре носителей языка, т.е. той ее части, в которой закреплены правила языкового и неязыкового поведения.

Таким образом, работа над языковым материалом должна проводиться в соответствии с единицей обучения, обладающей не только лин-

гвистическими характеристиками, но и рассматриваемой в непосредственной соотнесенности с культурным контекстом, отражающую поведенческую культуру носителей языка. Основываясь на достижениях теории обучения иностранному языку, предполагают, что единицей обучения культуре является культурема – такой речевой знак, означающим которого является лексическая, грамматическая и интонационная структура речевого акта, а означаемым – соотносящийся с ним отрезок действительности со всеми его элементами, характеристиками, связями и условиями общения. Анализ такого речевого знака предполагает обращение к контексту, ситуации, фоновым знаниям говорящих (пресуппозиции), а языковая семантика должна сливаться с прагматикой.

В связи с этим предмет тщательного изучения в лингвистике – исследование методистами прагматических аспектов языковых явлений. Именно прагматика вскрывает механизм общения на уровне личностных смыслов, т.е. принимает во внимание конкретных участников коммуникативного акта с изменяющимися целями и мотивами общения, со всей динамикой их взаимоотношений, сменой настроения, их социальным статусом. В объекты исследования прагматики включаются явные и скрытые высказывания, речевая тактика и типы речевого поведения, интерпретация речи реципиентом, воздействие высказывания на адресата, типы речевого реагирования на полученный стимул (Лингвистический энциклопедический словарь, 1990). При переклещении интереса с преимущественно структурных сторон на прагматические аспекты развитие речи на базе упрощенного по содержанию материала за счет тренировки определенных речевых моделей уступает место углубленному изучению системы языка и овладения им (Вартанов А.В.).

Одним из методов изучения поведенческой культуры носителей языка в рамках деятельностного подхода может стать «сценическая» интерпретация аутентичного текста.

«Сценическая» интерпретация направлена на понимание текста; текст является одновременно и отправной точкой и конечной целью всех используемых при этом приемов.

«Игра» и рефлексия очень тесно связаны друг с другом на каждом этапе сценического понимания текста; они взаимообуславливают и усложняют друг друга.

Чтобы понять, какой вклад «сценическая» интерпретация может внести в процесс изучения поведенческой культуры носителей языка в школе, обратим внимание на один из основных аспектов изучения иностранных языков, чтение.

Литературные тексты, в основном, имеют сценическую природу, сигнальный характер. При чтении эти сигналы «активируются», т.е. текстовые образы пробуждают в воображении каждого из нас свои собственные образы, которые в свою очередь позволяют по-новому посмотреть на текст. Бытовые зарисовки, образцы поведения, временные пространства, отношения, характеры, жизненные принципы и мировоззрения возникают в «ментальном кинотеатре нашего мозга». Образы текста сливаются с индивидуальными образами воображения в единое целое в ходе продолжительного проживания/прочувствования и преобразования читателем этих образов. При этом могут возникать готовые, полуготовые, неосознанные, несвязные, цветные, сбивающие с толку картинки. В то время как обычный читатель сохраняет эти внутренние читательские «миры», как правило, исключительно для себя, в лучшем случае обсудит их с друзьями, читатель-ученик в интересах развития навыков чтения и их контроля должен в соответствующей форме сообщать о своем «опыте» и возникших образах: устно, письменно, в виде домашней работы, реферата, у доски, в группе, на уроке или же одним из способов «сценической» интерпретации.

Только когда наши представления, появившиеся в процессе чтения, будут представлены для нас самих и для других, станет возможным их обсуждение, сравнение, проверка через текст, исправление, дифференциация.

Метод «сценической» интерпретации кажется особенно подходящим способом включения наших внутренних образов и переживаний в урок. С его помощью мы можем в прямом смысле слова представить перед взором для нас самих и для других то, что «проигрывается», происходит между нами и текстом.

Важно отметить, что при использовании этого метода не всегда необходимо «играть». Урок иностранного языка – не занятие театральной группы. Под «сценической» интерпретацией мы понимаем создание с помощью различных читательских образов, представлений и пробной презентации текста пространства совместного социального опыта и взаимопонимания: инсценировки в уме приобретают сценический образ, они становятся видимыми, слышимыми, осязаемыми, понятными, прочными и, как для представляющего, так и для смотрящего, осознанно прочувствованными. Сценические приемы предоставляют дополнительную идеальную возможность тренировки риторических навыков и умений в рамках урока иностранного языка.

Таким образом, «сценическая» интерпретация ставит своей целью придти к пониманию смысла текста с помощью всех органов чувств, а также интеллектуальной интуиции. Каждый из ниже приведенных приемов направлен на первое, углубленное или окончательное понимание. Для этого наряду с общими и эстетическими характеристиками текста, мы знакомимся прежде всего со взглядами, изменениями и взаимоотношениями героев. Мы предлагаем учащимся не только говорить о действующих лицах, но и говорить и действовать от их лица, организуем их встречи. Определяющим при этом становится стремление дать возможность как можно большему количеству учащихся выразить их сиюминутное понимание текста различными средствами и так приблизиться к общему пониманию текста.

Приведем несколько примеров отдельных приемов «сценической» интерпретации текста, позволяющие получить более конкретное представление о широких возможностях этого метода.

Таблица

Прием	Комментарий
1	2
Проба вариантов произнесения и чтения Учащиеся произносят или читают предложение или отрывок текста разными способами (радостно, лаконично, и т.д.): со своего места, в группе, в кругу	Умение найти подходящее интонирование, Использование манеры говорить как способ интерпретации
Цитата – Портрет: Действующее лицо представляет себя характерной цитатой из текста в своей манере разговора, поведения, со свойственной ему мимикой и жестами: небольшое сценическое выступление со своего места, перед группой, вместе с другими персонажами; как домашнее упражнение, упражнение при совместном прохождении по кабинету, стоя в углу, и т.д. Вариант: несколько цитат из начала – середины – конца текста	Приближение к тексту/персонажу; Необходимо точное знание текста. Выработка ключевых позиций, обучение проведения экспертного анализа текста или поведения героев; Сценические наброски о дальнейшем ходе текста и метаморфозах в жизни и характере героев
«Объявление о розыске» Учащиеся выбирают действующее лицо на свой вкус и составляют объявление о нем; прежде всего указывают внутренние характеристики героя, а также определяют, чем он мог бы заниматься и что мог бы сказать: «Мой персонаж примерно...: Следующие утверждения могли бы исходить от него...»	Точное знание текста и персонажей актерами и слушателями. Творческая презентация портрета действующего лица

1	2
<p>«Мои десять слов» Словесный портрет персонажа по модели вопроса: «От каких 10 слов твой персонаж едва ли бы отказался?» Подготовка различных словесных портретов одного и того же персонажа, сравнение. На завершающем этапе опрос персонажей об этих 10 самых ценных слов, использование текста для обоснования выбора слов – хорошо подходит для работы в паре или в группе</p>	<p>Умение говорить о персонаже и от лица персонажа, Творческое изучение персонажа с точным знанием текста</p>
<p>Страна вопросов После знакомства с текстом каждый учащийся записывает один важный для него вопрос по прочитанному тексту. Вопросы вывешиваются в классе на время работы с этим текстом и по частям используются на уроках (обсуждаются в группах, или включаются в текущую работу в качестве дополнительных вопросов)</p>	<p>Повышение личной заинтересованности, развитие умения задавать вопросы по существу; Учащиеся формулируют и находят свои пути к пониманию текста</p>
<p>Аллея персонажей Учащиеся встают в две колонны, как бы образуя аллею. Каждый придумывает вопрос или замечание (положительное или отрицательное). Выбранный персонаж проходит медленно по проходу, выслушивая высказывания/вопросы; ведущий протокол записывает вопросы для последующего обсуждения</p>	<p>Умение выразить свое мнение о персонаже; умение спроектировать целую панораму вопросов и оценочных суждений об одном или нескольких персонажах. Значительно повышает активность учащихся</p>

«Сценическая» интерпретация делает возможным эмоционально окрашенный, творческий и одновременно когнитивный подход к литературным текстам. Благодаря многочисленным устным и письменным формам обучения и презентации этот метод требует и содействует формированию межкультурной коммуникативной компетенции учащихся. Тесная взаимосвязь «сценической» интерпретации, образной интерпретации и практической риторики в рамках комплексного деятельностного подхода представляет особый дидактический интерес.

«Сценическая» интерпретация служит не только пониманию текста, культуры страны изучаемого языка, но и пониманию самих себя. Игра сама по себе, выходя за рамки уроков иностранного языка, обладает высокой педагогической ценностью: она развивает голос, осанку, манеру держаться, чувство собственного достоинства, творческий потенциал, умение общаться с окружающими. Игра учит строить стратегии поведения, оцени-

вать свои резервы и на основе этой оценки действовать, видеть перспективы. Она вносит разнообразие в ход урока и делает нелегкий процесс изучения поведенческой культуры носителей языка радостным и самим собой разумеющимся.

Постников П.Г.

Поведенческая модель как основа профессионализма учителя

Под профессиональным поведением учителя мы понимаем интегративную личностную структуру специалиста, обеспечивающую взаимодействие профессионала с образовательной средой. В содержательном отношении поведение представляет собой совокупность образовательных процессов, обеспечивающих адаптацию и развитие профессионально-образовательного потенциала учителя в процессе решения задач, связанных с его функциональными обязанностями.

Поведенческая модель выстроена нами на четырех уровнях – ценностном, социальном, ролевом и эмоциональном. Ценностный уровень профессионального поведения базируется на основе Я-концепции, самосознания и проявляется в педагогической позиции как совокупности профессиональных качеств учителя. Основной единицей ценностного поведения выступает поступок, который отражает ценностные ориентации и смыслы профессиональной деятельности. Социальный уровень поведения связан с достижением целей профессиональной деятельности и проявляется в направленности, способностях и компетентности учителя, которые отражают особенности взаимодействия учителя и учащихся в ходе совместной деятельности. Основной единицей является социальное действие. Ролевое поведение обеспечивается нормами педагогической деятельности и выражает функциональные роли, которые выполняет учитель в соответствии с обязанностями, накопленным педагогическим, жизненным и культурным опытом решения образовательных задач. Основной единицей выступают операции, навыки, шаблоны, нормы профессионального поведения. Эмоциональное поведение обеспечивает аффективно-волевую регуляцию педагогических отношений, которые проявляются в педагогических реакциях, обусловленных поступившей информацией и ее оценкой. Следует отметить, что на каждом уровне поведения удовлетворяются те или иные потребности учителя и задействованы определенные механизмы. В процессе эмоционального поведения удовлетворяется потребность в психологической безопасности и комфорте, основным механизмом выступают психо-